THE WORD OF ‘BASAR’ AND ITS MERONYM IN QURAN: COMPARATIVE STUDY BETWEEN QURANIC DICTIONARIES

Mohamed Akhiruddin Ibrahim1*, Hishomudin Ahmad2, Robiatul Adawiyah Mohd3, Muhammad Widus Sempo4 and Nur Farhana Baharuddin5

1 Dr., Senior Lecturer, Faculty of Quranic and Sunnah Studies, Universiti Sains Islam Malaysia, Nilai, Negeri Sembilan, MALAYSIA, akhiruddin@usim.edu.my
2 Dr., Senior Lecturer, Faculty of Major Languages, Universiti Sains Islam Malaysia, Nilai, Negeri Sembilan, MALAYSIA.
3 Dr., Senior Lecturer, Faculty of Quranic and Sunnah Studies, Universiti Sains Islam Malaysia, Nilai, Negeri Sembilan, MALAYSIA.
4 Dr., Senior Lecturer, Islamic Science Institute, Universiti Sains Islam Malaysia, Nilai, Negeri Sembilan, MALAYSIA.
5 Student, Faculty of Quranic and Sunnah Studies, Universiti Sains Islam Malaysia, Nilai, Negeri Sembilan, MALAYSIA.

*Corresponding author

Abstract
The knowledge on the meaning of Quranic individual words is one of the essential prerequisite in order to comprehend the verses of Quran. A specific semantic relation to linguistics namely as meronym, represents a structural sense relation between meanings that become a fundamental part of, and refers to a bundle of different part-to-whole relationships of a word. The understanding of meronym relations, are at the heart of many question-answering systems and define the root meaning of the word itself. Therefore, this study aims to discuss the meaning of the word Basar and its meronym in Quran based on a comparison between four Quran dictionaries which are Quran Corpus, Al-Mu’jam Al-Mufahras li Alfaz Al-Quran, Qaimah Mu’jamiyah bi Alfaz Al-Quran Al-Karim wa Darajat Tikrariha and Mu’jam Alfaz Al-Quran Al Karim. The study applied document analysis by identifying the meronym of word basar in Quran. Then the data was analysed and compared between those aforementioned dictionaries. The findings obtained shows that ‘Ayn is the meronym of the word Basar that means eye. The study also found that there are similarities and differences regarding the frequency of word Basar and ‘Ayn between these sources. A comparative study of these words in Quran would therefore be of great interest, and the further discussions are expected to explain the comparison of the word Basar and ‘Ayn in Quran based on other Quran linguistic sources.

Keywords: Basar, Quran, Meronym, Comparative

1. INTRODUCTION
The two primary sources of Islam consist of Quran and Sunnah came with Arabic language. Allah says in His verse: “Indeed, We have made it an Arabic that you might understand” (Surah al-Zukhruf: 3). Therefore, a
good understanding of Arabic language is a requirement to learn and understand the meanings indicated by the Quran and Sunnah with respect to Islamic Law (Hamidah Mat & Wan Mohamad Ubaidillah, 2016). Quran language is different from any other classical Arabic text in terms of its eloquence and style. It is also rich in its vocabulary, morphology and syntactic structures. Within the same verses, some words of Quran bring their own contextual meanings. For instance, the word *fitnah* in the Quran came out with eleven different meanings in different contexts (Maha Alrabia et al., 2014). Allah has chosen each word in the Quran for a purpose as it is part of its miracle. There is a lot of things have been mentioned in Quran that have their own specific meaning and function. This feature and some more make the Quran as the most challenging Arabic text to be understood and man need to study the meanings of the words through analysis of their distributional semantics in contemporaneous texts (Muhammad Luqman et al., 2017).

Semantic plays an important role of Arabic language processing with a composite morphology that are categorized as nouns, particles and verbs (Ahmad T. Al-Taani and Alaa M. Al-Gharaibeh, 2010). The important of linguistic features for the Arabic linguists can be considered as synonym, antonym, hypernym, hyponym, meronym, holonym and association relations in Arabic language (Hossam Ishkewy et al., 2014). In this study, the researchers will discuss about meronym that will be focus on the Arabic word *Basar* in Quran. Meronymy means a structural sense relation between meanings while part-whole is a relation between two physical entities (Misbah M. D. Al-Sulaima & Amal Y. Muhammed, 2006). It also can be defined as a noun phrase that represents a part of a whole (Mitra Bokaei Hosseini et al., 2016). Meanwhile, *Basar* according to almaany dictionary means eyesight, seeing, sight and vision (almaany, n.d). In Wikipedia, *Basar* is elaborated as the visual perception, eyesight, sight, or vision resulting from the ability to interpret the surrounding environment using light in the visible spectrum reflected by the objects in the environment (Wikipedia1, n.d). It is mentioned a lot in the Quranic verses such as in surah al-Mulk, Allah says: “So return [your] vision [to the sky]; do you see any breaks?” Hence, this study will reveal the word *Basar* in Quran and its meronym referring to four different Quranic dictionaries.

As mentioned above, the four different dictionaries are Quran Corpus, Mu’jam Mufahras Li Alfaz Al-Quran, Qaimah Mu’jamiyah bi Alfaz Al-Quran Al-Karim wa Darajat Tikrariha and Mujam Alfaz Al-Qur’an Al Karim. Quran Corpus was created by Kais and his colleagues from University of Leeds aims to produce a new linguistic resource rich in morphological information that enables people to do more analysis of the Quran and generally contribute to the research in Arabic Natural Language Processing community (Zeroual Imad & Lakhouaja Abdelhak, 2014). It is also an online annotated linguistic resource consists of 77,430 words of Quranic Arabic that shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Quran. (Kais Dukes & Nizar Habash, 2010). Mu’jam al-Mufahras Li Alfaz al-Quran is the second resource in this study compiled by Muhammad Fuad Abdul Baqi. It is a reference that collecting Quranic verses based on the root of word according to its alphabetical order (*a’if* - *ya*). It comes with number and name of the Surah (Al-Baqi, 1364H).Thirdly, Qaimah Mu’jamiyah bi Alfaz Al-Quran Al-Karim wa Darajat Tikrariha by Muhammed Husayn Abu al-Futuh is the Quranic dictionary that arranged in alphabetical order, taking into consideration the form of the word at the same time focuses on the word of Quran and its frequency (Abu al-Futuh, 1990). Meanwhile, Fourthly, Mujam Alfaz Al-Qur’an Al Karim by Arabic Language Academy is a dictionary that organized into alphabetical order with the description of meaning and Quranic verses included the name and number of Surah (Arabic Language Academy, 1988). These four dictionaries will be compared by researchers in term of similarities and differences of the word *Basar* and its meronym.

2. METHODOLOGY

A methodology means a set of methods that define the process and order of how something is to be achieved (Andrew & Ainslie, 2000). This study applied qualitative approach by using document analysis. It involved four steps as follow:

1. Identifying meronym for the Arabic word “basar”
2. Analyzing words of “basar” and it meronym which is “ayan” in al-Quran.
3. Morphological analysis was applied to explore distribution of word types (noun, verb, active participle, passive participle and verbal noun).
4. Analyzing the words that have the same root but in different forms and types in a sentence or several sentences. The similarities and differences between the frequency of words and the form of words according to Arabic grammar between the four Quranic dictionaries were analyzed to produce comparative results.

3. RESULTS

This part will discuss about the word *Basar* and its meronym in Quran according to Quran Corpus, Mu’jam
Mufahras Li Alfaz Al-Quran, Qaimah Mu’jamiyah bi Alfaz Al-Quran Al-Karim wa Darajat Tikrariha and Mujam Alfaz Al-Qur’an Al Karim. The study shows that the meaning of Basar is ‘Ayn which means eye according to almaany. Eye is a sense organ which reacts to light and pressure that allows vision (Wikipedia2, n.d). The researchers aim to compare between the word Basar and ‘Ayn in the Quran based on four dictionaries.

3.1 Basar in Quran Corpus, Al-Mu’jam Al-Mufahras li Alfaz Al-Quran, Qaimah Mu’jamiyah bi Alfaz Al-Quran Al-Karim wa Darajat Tikrariha and Mujam Alfaz Al-Qur’an Al Karim

According to figure 1.0 below, the study reveals that the total of the word Basar in Quran according to Mu’jam Alfaz Al-Qur’an Al Karim is the lowest which is 145 times while the other dictionaries is the same in total that is 148 times. According to the figure, QC refers to Quran Corpus, MM refers to Al-Mu’jam Al-Mufahras li Alfaz Al-Quran, QM refers to Qaimah Mu’jamiyah bi Alfaz Al-Quran Al-Karim wa Darajat Tikrariha and MA means Mujam Alfaz Al-Qur’an Al Karim.

![Figure 1.0: Total Number of the Word Basar in Quran based on Four Dictionaries](http://ijasos.acerintjournals.org)

**Figure 1.0: Total Number of the Word Basar in Quran based on Four Dictionaries**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Dictionary</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Quran Corpus</td>
<td>148</td>
</tr>
<tr>
<td>Mu’jam Alfaz Al-Qur’an Al Karim</td>
<td>148</td>
</tr>
<tr>
<td>Mu’jam Mufahras Li Alfaz Al-Quran</td>
<td>148</td>
</tr>
</tbody>
</table>


3.1.1 Quran Corpus

According to this dictionary, Basar with the root bā ṣād rā occurs 148 times in the Quran consists of four forms include verb (fi’il), noun (ism), active participle (ism al-fi’il) and verbal noun (al-masdar). Verb is an action word in relation to time that is past (fi’il al-mādhi), present (fi’il al-mudhārī) and imperative (fi’il amar) (Zahoor Ahmed, 2008). Verbs of Basar in Quran Corpus involves all tenses such as baṣurat (past tense), abṣara (present tense) and abṣir (imperative tense). There are also noun which is baṣir means All-Seeer. The noun consists of singular (mufrad) and plural (jama’a). A few of active participle for the word Basar in Quran such as mubṣiran means giving visibility and mubṣiratan that is visible. Besides, the verbal noun includes tabṣiratan means giving insight. It is the source from which all the nouns and verbs are derived (Izzath Uroosa, 2010). There are nominal sentences (al-Jumlah al-ismiyah) consists of the subject (al-mubtada’) and the predicate (al-Khabar) such as the word baṣīrun in the verse inna Allaha bima ta’malun baṣīr (Zahoor Ahmed, 2008).

3.1.2 Mu’jam Mufahras Li Alfaz Al-Quran

There are 148 times of word with root bā ṣād rā. All tenses of verb for the word Basar contained in this dictionary. In addition, several noun are identified consists of singular such as baṣarīhi and plural such as aḥbsārū. The example of verbal noun is tabṣiratan while for nominal is the word baṣīran and mubṣirān for active participle.

3.1.3 Qaimah Mu’jamiyah bi Alfaz Al-Quran Al-Karim wa Darajat Tikrariha

The word Basar repeats 148 times in this dictionary. It is found that the total of the word Basir is the most in Quran which is 53 times. The verb can be found in all tenses while noun exists in singular and plural. In addition, the word Basar also available in verbal noun, nominal and active participle.

3.1.4 Mu’jam Alfaz Al-Qur’an Al-Karim

The word Basar in this dictionary occurs 145 times in the form of verbs with all tenses that are past tense.
such as basurtu, present tense which is yubsirun and imperative that is absir. There are also noun in singular and plural, verbal noun, nominal and active participle.

3.2 ‘Ayn in Quran Corpus, Al-Mu’jam Al-Mufahras li Alfaz Al-Quran, Qaimah Mu’jamiyah bi Alfaz Al-Quran Al-Karim wa Darajat Tzikrariha and Mujam Alfaz Al-Qur’an Al Karim

Figure 2.0 below shows that the total of word frequency for ‘Ayn is the same for the four dictionaries which is 65 times.

Figure 2.0: Total Number of the Word ‘Ayn in Quran based on Four Dictionaries

<table>
<thead>
<tr>
<th>Dictionary</th>
<th>Frequency</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Quran Corpus</td>
<td>65</td>
</tr>
<tr>
<td>Mu’jam Mufahras Li Alfaz Al-Quran</td>
<td>65</td>
</tr>
<tr>
<td>Qaimah Mu’jamiyah bi Alfaz Al-Quran Al-Karim</td>
<td>65</td>
</tr>
<tr>
<td>Darajat Tzikrariha</td>
<td>65</td>
</tr>
</tbody>
</table>


3.2.1 Quran Corpus

The triliteral root ʿayn yā nūn repeats 65 times in the Quran, in two derived forms. Firstly, it is in the noun form which is 57 times includes singular, dual (mutsanna) and plural. In addition, it is also as the nominal ʿīn and maʿīn. For example, the word ʿinn in the verse wa ‘indahum qaasiratu al-tarfi ʿayn.

3.2.2 Mu’jam Mufahras Li Alfaz Al-Quran

Based on this dictionary, there are also 65 times of the word ‘Ayn in the Quran consists of noun and nominal. This word is not exist in the form of verb, verbal noun, active and passive participle. Noun is divided into singular such as al-ʿayn, and the example for dual is ʿaynāni and ʿaynayni. Meanwhile, the examples for plural are aʿyun and ʿuyūnin.

3.2.3 Qaimah Mu’jamiyah bi Alfaz Al-Quran Al-Karim wa Darajat Tzikrariha

There are number of 65 times of the word ‘Ayn based on the root ʿayn yā nūn in Quran made up of noun which is ʿayn means eye for singular and plural for example ʿuyūn and aʿyun means the eyes. There are also nominal which are ʿīnun and maʿīnin.

3.2.4 Mu’jam Alfaz Al-Qur’an Al Karim

For this dictionary, there are about 65 times of the word ‘Ayn in Quran consists of noun includes singular, dual and plural as well as nominal.

3.3 Similarities and differences between the word Basar and ‘Ayn in Quran Corpus, Al-Mu’jam Al-Mufahras li Alfaz Al-Quran, Qaimah Mu’jamiyah bi Alfaz Al-Quran Al-Karim wa Darajat Tzikrariha and Mujam Alfaz Al-Qur’an Al Karim

The result shows that the total of the word frequency for Basar in Quran is higher than the word ‘Ayn. In general, there are 148 times for the word Basar while 65 times for ‘Ayn. It is found that the word frequency are same for both words in these four dictionaries. However, it is clearly that the word Basar in Qaimah Mu’jamiyah bi Alfaz Al-Quran Al-Karim wa Darajat Tzikrariha is less than others, which is 145 times. Regarding to the form of word, table 1.0 below explains the comparison between both dictionaries:
Table 1.0: Forms of word Basar and ‘Ayn in Quran based on Four Dictionaries

<table>
<thead>
<tr>
<th>DICTIONARY / FORM</th>
<th>BASAR</th>
<th>‘AYN</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>VERB (al-fi‘il)</td>
<td>QC</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>NOUN (isim)</td>
<td>QC</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>ACTIVE PARTICIPLE (ismu al-fā‘il)</td>
<td>QC</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>PASSIVE PARTICIPLE (ismu al-maf‘ul)</td>
<td>QC</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>VERBAL NOUN (al-masdar)</td>
<td>QC</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>NOMINAL (al-Jumlah al-Ismiyah)</td>
<td>QC</td>
<td>X</td>
</tr>
</tbody>
</table>


In addition, based on Table 1.0, the word Basar and ‘Ayn, can be found in the forms of noun and nominal in all these four Quranic dictionaries aforementioned. The result shows that the word ‘Ayn is not available in the form of verb, active participle, passive participle and verbal noun. In term of noun, Basar can be seen in the form of singular and plural whereas the word ‘Ayn consists of singular, dual and plural in Quran. However, the word ‘Ayn cannot be found in form of dual in Qaimah Mu‘jamiyah bi Alfaz Al-Quran Al-Karim wa Darajat Tikrariha. Regarding to the verb, the word Basar has all the three type of verb which are present tense, past tense and imperative in every dictionary.

4. CONCLUSION

In conclusion, meronym is a semantic relation specific to linguistics that denotes a constituent part or a member of something. It is a part of Arabic word groups like synonym, antonym, hypernym and hyponym. The study confirms that the word ‘Ayn which means eye is the meronym for the word Basar. Through semantic study of these words in Quran Corpus, Al-Mu’jam Al-Mufahras li Alfaz Al-Quran, Qaimah Mu’jamiyah bi Alfaz Al-Quran Al-Karim wa Darajat Tikrariha and Mu’jam Alfaz Al-Qur’an Al Karim, it can be said that there are similarities and differences between these words in terms of frequency and form of word. Generally, the total of the word Basar in Quran is higher than ‘Ayn based on these four dictionaries. The result also shows the similarities in the word frequency and form of word specifically noun and nominal. The different becomes apparent that the word ‘Ayn only consists of noun and nominal in Quran while the word Basar can be divided broader into verb, noun, active participle, passive participle and verbal noun. Therefore, further discussions about the comparison of the word Basar and ‘Ayn in Quran are expected to be done using the other Quran linguistic sources.

6. ACKNOWLEDGEMENT

Sincere gratitude and appreciation to those who contribute to this research. The researchers would like to acknowledge Research Management Centre Universiti Sains Islam Malaysia (USIM) for the management, Madam Shahirah Sulaiman for the language checks and Miss Siti Zulaikha Mokhtar for the article editing. This research is supported by the research grant with title: “A New Model to Understand the Content of Quran Using a Combination of Semantic Analysis and Socio-Linguistic Approaches for Diverse Group of People”, research Code: USIM/TRGS02_PROJEK02/ISI/59/50516, by Ministry of Higher Education, Malaysia.

REFERENCE LIST

Ahmad T. Al-Taani and Alaa M. Al-Gharaibeh (2010). Searching about Concept and Keywords in the Holy Quran. Master graduation project department of computer science. Yarmouk University.https://www.academia.edu/1205913/Searching_Concepts_and_Keywords_in_the_Holy_Qu ran


